



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Chicken Marketing Levies Order

Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

SOR/2002-35

DORS/2002-35

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 17, 2013

Dernière modification le 17 janvier 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 17, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 janvier 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Canadian Chicken Marketing Levies Order			Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	3	2	APPLICATION	3
3	LEVIES	5	3	REDEVANCES	5
6	LEVY COLLECTION	8	6	PERCEPTION DES REDEVANCES	8
12	REPEAL	10	12	ABROGATION	10
13	COMING INTO FORCE	10	13	ENTRÉE EN VIGUEUR	10
	SCHEDULE	11		ANNEXE	11

Registration
SOR/2002-35 December 24, 2001

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a;

Whereas the proposed annexed *Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of the *Farm Products Agencies Act*^c applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of the *Farm Products Agencies Act*^c, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed order;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 12^f of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^f SOR/2002-1

Enregistrement
DORS/2002-35 Le 24 décembre 2001

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 12^f de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l'*Ordonnance sur les redevances*

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

^f DORS/2002-1

DORS/2002-35 — 10 juin 2013

*à payer pour la commercialisation des poulets au
Canada, ci-après.*

Ottawa, Ontario, December 20, 2001

Ottawa (Ontario), le 20 décembre 2001

CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES
ORDER

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“Act” means the *Farm Products Agencies Act*. (*Loi*)

“audit period” means two consecutive periods during which chicken produced in a province is authorized to be marketed under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*. (*période de vérification*)

“CFC” means Chicken Farmers of Canada. (*PPC*)

“chicken” means chicken or any part of a chicken, live or in processed form, produced in Canada and marketed in interprovincial or export trade. (*poulet*)

“dealer” means a person, other than a producer or processor, who purchases live chicken in interprovincial or export trade. (*négociant*)

“federal market development quota” means the number of kilograms of chicken, expressed in live weight, that a producer is entitled, under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*, to market in interprovincial or export trade to market development licensees during the period referred to in the schedule to those Regulations. (*contingent fédéral d'expansion du marché*)

“federal quota” means the number of kilograms of chicken, expressed in live weight, not including federal market development quota, that a producer is entitled under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* to market in interprovincial or export trade in the period referred to in the schedule to those Regulations. (*contingent fédéral*)

“market development commitment period” means the period that spans the following three periods:

(a) the period referred to in section 1 of the market development commitment form set out in Schedule 1 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*;

(b) the period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* that im-

ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER
POUR LA COMMERCIALISATION DES
POULETS AU CANADA

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«commercialisation» En ce qui concerne le poulet, la commercialisation inclut la vente et la mise en vente, l'achat, la fixation des prix, l'assemblage, l'emballage, la transformation, le transport, l'entreposage et toute autre opération nécessaire au conditionnement du poulet ou à son offre en un lieu et à un moment donnés pour achat en vue de consommation ou d'utilisation. (*marketing*)

«contingent fédéral» Le nombre de kilogrammes de poulet, exprimé en poids vif, à l'exclusion du contingent fédéral d'expansion du marché, qu'un producteur est autorisé, aux termes du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, à commercialiser sur le marché interprovincial ou d'exportation au cours de la période visée à l'annexe de ce règlement. (*federal quota*)

«contingent fédéral d'expansion du marché» Le nombre de kilogrammes de poulet, exprimé en poids vif, qu'un producteur est autorisé, aux termes du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, à commercialiser sur les marchés interprovincial ou d'exportation auprès des titulaires de permis d'expansion du marché au cours de la période visée à l'annexe de ce règlement. (*federal market development quota*)

«installations de production agréées» Installations de production agréées en vertu des lois de la province où elles sont situées. (*registered production facilities*)

«Loi» La *Loi sur les offices des produits agricoles*. (*Act*)

«négociant» Personne autre qu'un transformateur ou un détaillant qui achète des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d'exportation. (*dealer*)

«Office de commercialisation»

a) En Ontario, les Producteurs de poulet de l'Ontario;

b) au Québec, Les Éleveurs de volailles du Québec;

mediately precedes the period referred to in paragraph (a); and

(c) the period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* that immediately follows the period referred to in paragraph (a). (*période d'engagement pour l'expansion du marché*)

“market development licence” means a market development licence issued by CFC under the *Canadian Chicken Licensing Regulations*. (*permis d'expansion du marché*)

“marketing”, in relation to chicken, whether live or in processed form, means selling or offering it for sale or buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting or storing it or any other act necessary to prepare it in a form, or to make it available at a place and time, for purchase for consumption or use. (*commercialisation*)

“primary processor” means a processor who slaughters chicken that was produced and marketed under a federal market development quota issued under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*. (*transformateur primaire*)

“processing” means the slaughtering of chicken or the changing of the nature, size, quality or condition of slaughtered chicken. (*transformation*)

“processor” means a person who is engaged in the business of processing or marketing chicken. (*transformateur*)

“producer” means a person who raises chicken for processing, for sale to the public or for use in products manufactured by the person. (*producteur*)

“Provincial Commodity Board” means, in respect of

(a) the Province of Ontario, Chicken Farmers of Ontario;

(b) the Province of Québec, Les Éleveurs de volailles du Québec;

c) en Nouvelle-Écosse, le Chicken Farmers of Nova Scotia;

d) au Nouveau-Brunswick, Les Producteurs de poulet du Nouveau-Brunswick;

e) au Manitoba, l'Office des producteurs de poulet du Manitoba;

f) en Colombie-Britannique, le British Columbia Chicken Marketing Board;

g) à l'Île-du-Prince-Édouard, le Prince Edward Island Poultry Meat Commodity Marketing Board;

h) en Saskatchewan, le Chicken Farmers of Saskatchewan;

i) en Alberta, le Alberta Chicken Producers;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, le Newfoundland and Labrador Chicken Marketing Board. (*Provincial Commodity Board*)

«période d'engagement pour l'expansion du marché»
Période qui s'étend sur les trois périodes suivantes :

a) période visée à l'article 1 du formulaire d'engagement pour l'expansion du marché établi à l'annexe 1 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*;

b) la période visée à l'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* qui précède immédiatement la période visée à l'alinéa a);

c) la période visée à l'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* qui suit immédiatement la période visée à l'alinéa a). (*market development commitment period*)

«période de vérification» Deux périodes consécutives au cours desquelles le poulet produit dans une province peut être commercialisé aux termes du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*. (*audit period*)

«permis d'expansion du marché» Permis d'expansion du marché délivré par les PPC en vertu du *Règlement sur*

(c) the Province of Nova Scotia, Chicken Farmers of Nova Scotia;

(d) the Province of New Brunswick, Chicken Farmers of New Brunswick;

(e) the Province of Manitoba, Manitoba Chicken Producers;

(f) the Province of British Columbia, the British Columbia Chicken Marketing Board;

(g) the Province of Prince Edward Island, the Prince Edward Island Poultry Meat Commodity Marketing Board;

(h) the Province of Saskatchewan, Chicken Farmers of Saskatchewan;

(i) the Province of Alberta, Alberta Chicken Producers; and

(j) the Province of Newfoundland and Labrador, the Newfoundland and Labrador Chicken Marketing Board. (*Office de commercialisation*)

“registered production facilities” means production facilities that are registered under the laws of the province in which they are situated. (*installations de production agréées*)

SOR/2002-281, s. 1(F); SOR/2007-251, s. 1.

APPLICATION

2. (1) This Order applies to

(a) a producer who sells, in interprovincial or export trade, live chicken produced under a federal quota;

(b) a dealer who purchases, in interprovincial or export trade, live chicken produced under a federal quota;

(c) a processor who purchases, for interprovincial or export trade, live chicken produced under a federal quota;

(d) a producer who sells, in interprovincial or export trade, live chicken in excess of a federal quota; and

(e) a primary processor who markets chicken produced under a federal market development quota

l’octroi de permis visant les poulets du Canada. (market development licence)

«poulet» Poulet ou toute partie de celui-ci, vivant ou sous forme transformée, qui est produit au Canada et commercialisé sur le marché interprovincial ou d’exportation. (*chicken*)

«PPC» Les Producteurs de poulet du Canada. (*CFC*)

«producteur» Personne qui élève du poulet pour la transformation, la vente au public ou l’utilisation dans des produits fabriqués par elle. (*producer*)

«transformateur» Personne qui s’adonne à la transformation ou à la commercialisation du poulet. (*processor*)

«transformateur primaire» Transformateur qui abat les poulets produits et commercialisés au titre d’un contingent fédéral d’expansion du marché alloué en vertu du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*. (*primary processor*)

«transformation» Abattage des poulets ou modification de la nature, taille, qualité ou condition des poulets abattus. (*processing*)

DORS/2002-281, art. 1(F); DORS/2007-251, art. 1.

APPLICATION

2. (1) La présente ordonnance s’applique :

a) à un producteur qui vend des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d’exportation au titre d’un contingent fédéral;

b) à un négociant qui achète des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d’exportation au titre d’un contingent fédéral;

c) à un transformateur qui achète des poulets vivants en vue de leur commercialisation sur le marché interprovincial ou d’exportation au titre d’un contingent fédéral;

- (i) to a buyer, or for an end-use, not specified in section 3 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*,
- (ii) outside the market development commitment period, or
- (iii) otherwise than as one of the product categories set out in column 1 of section 1 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*.

(2) This Order does not apply to

- (a) a producer in the Province of Ontario who produces chickens only for consumption on the farm where they are produced;
- (b) a producer in the Province of Quebec who produces and markets no more than 100 chickens per year, unless specifically authorized by the Fédération des producteurs de volailles du Québec to market a greater quantity;
- (c) a producer in the Province of Nova Scotia who produces and markets no more than 50 chickens per year;
- (d) a producer in the Province of New Brunswick who produces and markets no more than 200 chickens per year;
- (e) a producer in the Province of Manitoba who produces and markets no more than 999 chickens per year;
- (f) a producer in the Province of British Columbia who produces and markets no more than 200 chickens per year;

d) à un producteur qui vend des poulets vivants sur le marché interprovincial ou d'exportation au-delà d'un contingent fédéral;

e) à un transformateur primaire qui commercialise des poulets au titre d'un contingent fédéral d'expansion du marché :

- (i) auprès d'acheteurs non visés à l'article 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* ou pour une utilisation finale autre que celle précisée à cet article,
- (ii) en dehors de la période d'engagement pour l'expansion du marché,
- (iii) qui n'appartiennent pas à une des catégories de produit visées à la colonne 1 de l'article 1 de l'annexe 2 du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*.

(2) La présente ordonnance ne s'applique pas à un producteur :

- a) de l'Ontario qui produit des poulets pour consommation à la ferme où ils sont produits;
- b) du Québec qui produit et commercialise au plus 100 poulets par année, à moins qu'il ne soit expressément autorisé par la Fédération des producteurs de volailles du Québec à en commercialiser une plus grande quantité;
- c) de la Nouvelle-Écosse qui produit et commercialise au plus 50 poulets par année;
- d) du Nouveau-Brunswick qui produit et commercialise au plus 200 poulets par année;
- e) du Manitoba qui produit et commercialise au plus 999 poulets par année;
- f) de la Colombie-Britannique qui produit et commercialise au plus 200 poulets par année;
- g) de l'Île-du-Prince-Édouard qui produit et commercialise au plus 500 poulets par année;
- h) de la Saskatchewan qui produit et commercialise au plus 999 poulets par année;

(g) a producer in the Province of Prince Edward Island who produces and markets no more than 500 chickens per year;

(h) a producer in the Province of Saskatchewan who produces and markets no more than 999 chickens per year;

(i) a producer in the Province of Alberta who produces and markets no more than 2,000 chickens per year, or a communal group within the Province of Alberta with a communal group production quota under a law of that Province to produce no more than 6,000 chickens per year; and

(j) a producer in the Province of Newfoundland and Labrador who produces and markets no more than 100 chickens per year.

SOR/2002-281, s. 2.

LEVIES

3. (1) A levy is hereby imposed on a producer per kilogram of live weight of chicken marketed by the producer in interprovincial or export trade, by reference to the province of production as follows:

(a) in the Province of Ontario, 2.08 cents;

(b) in the Province of Quebec, 1.81 cents;

(c) in the Province of Nova Scotia, 1.39 cents;

(d) in the Province of New Brunswick, 1.00 cents;

(e) in the Province of Manitoba, 1.94 cents;

(f) in the Province of British Columbia, 1.60 cents;

(g) in the Province of Prince Edward Island, 1.44 cents;

(h) in the Province of Saskatchewan, 1.85 cents;

(i) in the Province of Alberta, 1.60 cents; and

(j) in the Province of Newfoundland and Labrador, 1.50 cents.

(2) Subsection (1) ceases to have effect on March 31, 2014.

SOR/2002-283, s. 1; SOR/2003-18, s. 1; SOR/2004-1, s. 1; SOR/2005-4, s. 1; SOR/2005-5, s. 1; SOR/2005-195, s. 1; SOR/2006-5, s. 1; SOR/2007-4, s. 1;

i) de l'Alberta qui produit et commercialise au plus 2 000 poulets par année, ou à une ferme collective de cette province dont le contingent de production aux termes d'une loi de cette province est d'au plus 6 000 poulets par année;

j) de Terre-Neuve-et-Labrador qui produit et commercialise au plus 100 poulets par année.

DORS/2002-281, art. 2.

REDEVANCES

3. (1) La redevance ci-après est imposée à tout producteur selon la province de production pour chaque kilogramme de poulet, poids vif, qu'il commercialise sur le marché interprovincial ou d'exportation :

a) en Ontario, 2,08 cents;

b) au Québec, 1,81 cents;

c) en Nouvelle-Écosse, 1,39 cents;

d) au Nouveau-Brunswick, 1,00 cents;

e) au Manitoba, 1,94 cents;

f) en Colombie-Britannique, 1,60 cent;

g) à l'Île-du-Prince-Édouard, 1,44 cents;

h) en Saskatchewan, 1,85 cents;

i) en Alberta, 1,60 cents;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, 1,50 cents.

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 mars 2014.

DORS/2002-283, art. 1; DORS/2003-18, art. 1; DORS/2004-1, art. 1; DORS/2005-4, art. 1; DORS/2005-5, art. 1; DORS/2005-195, art. 1; DORS/2006-5,

SOR/2007-7, s. 1; SOR/2007-155, s. 1; SOR/2008-4, s. 1; SOR/2008-37, s. 1, err., Vol. 142, No. 6; SOR/2008-220, s. 1; SOR/2009-3, s. 1; SOR/2010-2, s. 1; SOR/2010-18, s. 1; SOR/2010-155, s. 1; SOR/2010-311, s. 1; SOR/2011-165, s. 1; SOR/2011-315, s. 1; SOR/2012-2, s. 1; SOR/2012-141, s. 1; SOR/2012-169, s. 1; SOR/2012-242, s. 1; SOR/2013-3, s. 1; SOR/2013-4, s. 1.

4. (1) In addition to the levy payable under section 3, each producer must pay a levy of 44.0 cents per kilogram of live weight of chicken marketed in an audit period in interprovincial or export trade by the producer in excess of the federal quota allotted to the producer, under the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*, on behalf of CFC by the Provincial Commodity Board of the province in which the producer's registered facilities are located.

(2) Subsection (1) applies in addition to any other measures that may be taken under the Act or under any order or regulations of CFC.

(3) For the purpose of determining marketings in excess of federal quota under subsection (1), there must be no reduction on account of marketings below federal market development quota for the same audit period.

5. (1) Every primary processor who holds a market development licence issued under the *Canadian Chicken Licensing Regulations* and who markets chicken produced under a federal market development quota must pay the following:

- (a) in the case of chicken that is not marketed during the market development commitment period, a levy of \$1.00 per kilogram on the live weight equivalent of that chicken;
- (b) in the case of chicken that is not marketed before the end of the period referred to in the schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* that immediately follows the market development commitment period, an additional levy of \$0.60 per kilogram on the live weight equivalent of that chicken;

art. 1; DORS/2007-4, art. 1; DORS/2007-7, art. 1; DORS/2007-155, art. 1; DORS/2008-4, art. 1; DORS/2008-37, art. 1, err., Vol. 142, n° 6; DORS/2008-220, art. 1; DORS/2009-3, art. 1; DORS/2010-2, art. 1; DORS/2010-18, art. 1; DORS/2010-155, art. 1; DORS/2010-311, art. 1; DORS/2011-165, art. 1; DORS/2011-315, art. 1; DORS/2012-2, art. 1; DORS/2012-141, art. 1; DORS/2012-169, art. 1; DORS/2012-242, art. 1; DORS/2013-3, art. 1; DORS/2013-4, art. 1.

4. (1) En plus de la redevance à payer en vertu de l'article 3, tout producteur doit payer une redevance de 44,0 cents par kilogramme de poulet, poids vif, qu'il commercialise au Canada sur le marché interprovincial ou d'exportation au cours de la période de vérification au-delà du contingent fédéral qui lui a été alloué aux termes du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, au nom des PPC, par l'Office de commercialisation de la province où sont situées ses installations agréées.

(2) Le paragraphe (1) s'applique en plus de toutes autres mesures qui peuvent être prises en vertu de la Loi ou de toute ordonnance ou de tout règlement des PPC.

(3) Pour déterminer le nombre de kilogrammes de poulet commercialisé au-delà du contingent fédéral en application du paragraphe (1), aucune réduction n'est accordée pour le nombre de kilogrammes de poulet commercialisé en deçà du contingent fédéral au cours de la même période de vérification.

5. (1) Le transformateur primaire détenteur d'un permis d'expansion du marché, délivré aux termes du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* et qui commercialise des poulets produits au titre d'un contingent fédéral d'expansion du marché paie ce qui suit:

- a) une redevance de 1,00 \$ le kilogramme, équivalence en poids vif, pour le poulet qui n'est pas commercialisé pendant la période d'engagement pour l'expansion du marché;
- b) une redevance supplémentaire de 0,60 \$ le kilogramme, équivalence en poids vif, pour le poulet qui n'est pas commercialisé avant la fin de la période visée à l'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* qui suit immédiatement la période d'engagement pour l'expansion du marché;

(c) in the case of chicken, other than chicken referred to in paragraph (a) or (b), that is marketed by the primary processor to a buyer, or for an end-use, not referred to in section 3 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*, a levy of \$1.60 per kilogram on the live weight equivalent of that chicken;

(d) in the case of chicken, other than chicken referred to in paragraph (a) or (b), that is not marketed as one of the product categories set out in column 1 of the table to section 1 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*, a levy of \$1.60 per kilogram on the live weight equivalent of that chicken; and

(e) in the case of chicken, other than chicken referred to in paragraph (a) or (b), in respect of which the primary processor has not, within 21 days after each period (in this paragraph referred to as the “reporting period”) that is described by any of paragraphs (a) to (c) of the definition “market development commitment period” in section 1 and that is included in the market development commitment period during which chicken produced under the federal market development quota was marketed, provided sufficient information to CFC, or to any Provincial Commodity Board or person authorized by CFC to receive the information, to allow CFC to determine that the chicken was marketed during that reporting period to a buyer, and for an end-use, referred to in section 3 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations* as one of the product categories set out in column 1 of the table to section 1 of Schedule 2 to those Regulations, a levy of \$1.60 per kilogram on the live weight equivalent of that chicken.

(2) For the purpose of subsection (1), the live weight equivalent of chicken is to be calculated using the coefficients set out in the schedule.

SOR/2005-20, s. 1; SOR/2006-180, s. 1(F); SOR/2007-251, s. 2; SOR/2013-3, s. 2.

c) une redevance de 1,60 \$ le kilogramme, équivalence en poids vif, pour le poulet, autre que le poulet visé aux alinéas a) ou b), qui est commercialisé par le transformateur primaire auprès d’acheteurs ou pour une utilisation finale qui ne sont pas visés à l’article 3 de l’annexe 2 du *Règlement sur l’octroi de permis visant les poulets du Canada*;

d) une redevance de 1,60 \$ le kilogramme, équivalence en poids vif, pour le poulet, autre que le poulet visé aux alinéas a) ou b), qui n’est pas commercialisé sous une forme correspondant à l’une des catégories de produits énumérées dans la colonne 1 du tableau de l’article 1 de l’annexe 2 du *Règlement sur l’octroi de permis visant les poulets du Canada*;

e) une redevance de 1,60 \$ le kilogramme, équivalence en poids vif, pour le poulet, autre que le poulet visé aux alinéas a) ou b), pour lequel le transformateur primaire a, dans les vingt et un jours suivant toute période (appelée « période visée par la déclaration » au présent alinéa) visée aux alinéas a) à c) de la définition de « période d’engagement d’expansion du marché » à l’article 1 et comprise dans la période d’engagement pour l’expansion du marché au cours de laquelle est autorisé la commercialisation du poulet produit au titre d’un contingent fédéral d’expansion du marché, omis de fournir aux PPC, à un Office de commercialisation autorisé par les PPC ou à une personne autorisée par les PPC à les recevoir, suffisamment de renseignements pour permettre aux PPC de déterminer si le poulet a été commercialisé, pendant la période visée par la déclaration, auprès d’acheteurs ou pour une utilisation finale qui sont visés à l’article 3 de l’annexe 2 du *Règlement sur l’octroi de permis visant les poulets du Canada* sous une forme correspondant à l’une des catégories de produits énumérées à la colonne 1 du tableau de l’article 1 de l’annexe 2 de ce règlement.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), l’équivalence en poids vif de poulet est calculée conformément aux coefficients figurant à l’annexe.

DORS/2005-20, art. 1; DORS/2006-180, art. 1(F); DORS/2007-251, art. 2; DORS/2013-3, art. 2.

LEVY COLLECTION

6. (1) If live chicken is purchased for interprovincial or export trade by a processor from a producer, the levy imposed under section 3 must be collected by the processor by deducting the amount of the levy from the money payable by the processor to the producer.

(2) If live chicken is purchased for interprovincial or export trade by a dealer from a producer, the levy imposed under section 3 must be collected by the dealer by deducting the amount of the levy from the money payable by the dealer to the producer.

7. If a levy imposed under section 3 is to be collected by a processor or dealer under section 6, the processor or dealer must remit the levy to CFC, or to the Provincial Commodity Board or person authorized by CFC, not later than the Monday following the week in which the levy was collected under that section and, in any other case, the producer must remit the levy to CFC, or to the Provincial Commodity Board or person authorized by CFC, not later than two weeks after the sale of the live chicken in interprovincial or export trade.

SOR/2007-251, s. 3.

8. The levy to be remitted under section 7 must be accompanied by a statement, on a form approved by CFC, that sets out

(a) in the case of the levy remitted by a processor or dealer,

(i) the name and address of each producer from whom the levy was collected,

(ii) the number of head and the number of kilograms of live chicken purchased from the producer, and

(iii) the amount of levy remitted in respect of the producer; and

(b) in the case of the levy remitted by a producer,

(i) the name and address of the producer,

(ii) the number of head and the number of kilograms of live chicken marketed by the producer, and

PERCEPTION DES REDEVANCES

6. (1) Si des poulets vivants sont achetés d'un producteur par un transformateur pour être commercialisés sur le marché interprovincial ou d'exportation, la redevance prévue à l'article 3 est perçue par le transformateur qui la déduit du montant à payer au producteur.

(2) Si des poulets vivants sont achetés d'un producteur par un négociant pour être commercialisés sur le marché interprovincial ou d'exportation, la redevance prévue à l'article 3 est perçue par le négociant qui la déduit du montant à payer au producteur.

7. Si la redevance prévue à l'article 3 est perçue par le transformateur ou le négociant en vertu de l'article 6, ceux-ci la versent aux PPC, à l'Office de commercialisation ou à une personne autorisée par les PPC, selon le cas, au plus tard le lundi suivant la semaine où ils l'ont perçue; dans tous les autres cas, la redevance doit être versée aux PPC à l'Office de commercialisation ou à une personne autorisée par les PPC, par le producteur dans les deux semaines qui suivent la vente sur le marché interprovincial ou d'exportation.

DORS/2007-251, art. 3.

8. La redevance versée conformément à l'article 7 doit être accompagnée d'une déclaration, sur le formulaire approuvé par les PPC, qui indique :

a) dans le cas d'une redevance versée par un transformateur ou un négociant :

(i) les nom et adresse du producteur de qui la redevance a été perçue,

(ii) le nombre et le poids, en kilogrammes, de poulets vivants achetés du producteur,

(iii) le montant de la redevance versée aux PPC à l'égard du producteur;

b) dans le cas d'une redevance versée par un producteur :

(i) ses nom et adresse,

(ii) le nombre et le poids, en kilogrammes, de poulets vivants qu'il a mis en marché,

(iii) the amount of levy remitted.

9. CFC may collect any levies owed that have not been collected or remitted by a processor or dealer or remitted by a producer.

10. (1) CFC, having obtained the concurrence of each Provincial Commodity Board, hereby appoints each Provincial Commodity Board to collect the levies payable under subsection 4(1) on behalf of CFC.

(2) Levies collected on behalf of CFC in accordance with subsection (1) are payable to CFC by each Provincial Commodity Board.

11. CFC shall issue a notice of assessment to every primary processor who must pay a levy under subsection 5(1).

SOR/2006-180, s. 2.

11.1 (1) Within 20 days after the day on which the notice of assessment is received, the primary processor shall

- (a) pay the levy; or
- (b) advise CFC in writing that it intends to dispute the notice.

(2) Within 30 days after the day on which the notice of assessment is received, the primary processor may dispute the notice by providing CFC with documents or information in writing the purpose of which is to establish that the failure to comply with the conditions set out in paragraph 5(3)(d) or (e) of the *Canadian Chicken Licensing Regulations* is due to an event that

- (a) was not reasonably foreseeable;
- (b) rendered it impossible, through no fault of the primary processor, for the primary processor to market the chicken for an end-use referred to in section 3 of Schedule 2 to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*; and
- (c) was beyond the control of the primary processor.

SOR/2006-180, s. 2.

(iii) le montant de la redevance.

9. Les PPC peuvent percevoir toute redevance due qui n'a pas été perçue ou versée par un transformateur ou négociant, ou qui n'a pas été remise par un producteur.

10. (1) Après avoir obtenu l'assentiment de chaque Office de commercialisation, les PPC lui donnent le mandat de percevoir en leur nom les redevances dues en vertu du paragraphe 4(1).

(2) Chaque Office de commercialisation remet aux PPC toute redevance perçue en leur nom en vertu du paragraphe (1).

11. Les PPC délivrent un avis de cotisation au transformateur primaire qui doit payer une redevance aux termes du paragraphe 5(1).

DORS/2006-180, art. 2.

11.1 (1) Dans les vingt jours de la réception de l'avis de cotisation, le transformateur primaire :

- a) soit paie la redevance;
- b) soit informe les PPC par écrit qu'il entend contester l'avis.

(2) Le transformateur primaire conteste l'avis en fournissant aux PPC, dans les trente jours de la réception de l'avis, les documents ou les renseignements écrits visant à établir que son manquement aux conditions prévues aux alinéas 5(3)d) ou e) du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* est attribuable à un événement :

- a) qui n'était pas raisonnablement prévisible;
- b) qui l'a empêché, sans qu'il y soit pour quelque chose, de commercialiser le poulet pour une utilisation finale visée à l'article 3 de l'annexe 2 de ce règlement;
- c) auquel il ne pouvait rien.

DORS/2006-180, art. 2.

11.2 (1) If the documents or information establish that the failure is due to an event described in subsection 11.1(2), CFC shall issue to the primary processor a notice that cancels the notice of assessment but if CFC finds that the event described in that subsection was the cause of the failure to market in respect of only a portion of the marketings that were not made in accordance with the conditions of licence, CFC shall revise the assessment for purposes of issuing a final assessment determination.

(2) If CFC does not issue to the processor a notice that cancels the notice of assessment, CFC shall issue a final assessment determination.

(3) The primary processor shall remit the levy within 35 days after the day on which the final assessment determination is received.

SOR/2006-180, s. 2; SOR/2007-251, s. 4.

REPEAL

12. The *Canadian Chicken Marketing Levies Order*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

13. This Order comes into force on January 1, 2002.

11.2 (1) Si les documents ou les renseignements établissent que le manquement est attribuable à un événement visé au paragraphe 11.1(2), les PPC délivrent au transformateur primaire un avis d'annulation de l'avis de cotisation. S'ils concluent, par contre, que le manquement aux conditions du permis causé par l'événement en cause ne touche qu'une partie des produits à commercialiser, ils révisent la cotisation et lui délivrent un avis confirmatif de révision des redevances exigées.

(2) Si les PPC ne délivrent pas un avis d'annulation de l'avis de cotisation au transformateur, ils doivent lui délivrer un avis confirmatif de l'avis de cotisation.

(3) Le transformateur primaire paie la redevance dans les trente-cinq jours de la réception de l'avis confirmatif.

DORS/2006-180, art. 2; DORS/2007-251, art. 4.

ABROGATION

12. L'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

¹ SOR/79-466

¹ DORS/79-466

SCHEDULE
(Subsection 5(2))

1. The following coefficients apply to the calculation of the live weight equivalent of chicken marketed:

Column 1		Column 2
Item	Product Category	Full Live Weight Coefficient (%)
1.	Live birds	100
2.	Whole eviscerated birds without giblets	150
3.	Leg quarters	125
4.	Whole wings (3 joints)	150
5.	Bone-in breasts	200
6.	Boneless breasts	400
7.	Drums or thighs	125
8.	Boneless dark meat	200
9.	Split wings (2 joints)	175

2. If further processed products, other than mechanically separated meat and meat processed by advanced meat recovery systems, are derived from the products listed in section 1, the chicken meat component qualifies for the calculation of the live weight equivalent.

ANNEXE
(paragraphe 5(2))

1. Les coefficients suivants s'appliquent au calcul de l'équivalence en poids vif du poulet commercialisé :

Colonne 1		Colonne 2
Article	Catégorie de produit	Coefficient d'équivalence en poids vif (%)
1.	Poulet vivant	100
2.	Entier éviscéré (sans gésier)	150
3.	Quart (cuisse)	125
4.	Aile entière (3 articulations)	150
5.	Poitrine non désossée	200
6.	Poitrine désossée	400
7.	Pilon/haut de cuisse	125
8.	Chair brune désossée	200
9.	Aile (2 articulations)	175

2. Si des produits de seconde transformation, à l'exclusion de la chair séparée mécaniquement et de la chair transformée par un système perfectionné de récupération de la chair, proviennent de produits précisés à l'article 1, la composante de chair de poulet est admissible au calcul de l'équivalence en poids vif.